



《孔子》预告片中,孔子老子震撼聚首。

学者鲍鹏山 挑出《孔子》常识性错误

编剧回应:我们这样写,孔子没反对;导演胡玫:这位专家,我看是“砖家”

□据《南方日报》

“真是完全崩溃了!”在看完胡玫执导的影片《孔子》后,著有《说孔子》、曾在央视《百家讲坛》亮相的学者鲍鹏山给出了这样的评价。

影片《孔子》将于本月22日与广大观众见面,但尚未上映就引发了诸多口水战。最近的一场就是鲍鹏山指出了《孔子》的几处常识性错误。对此,《孔子》编剧陈汗和何燕江接受记者专访时逐一给予了回应。陈汗甚至开玩笑地表示:“其实对我们质疑的专家大部分都是看过的,看完了还质疑的现在只有他一个。我们这样写,是经过好多专家论证的,其他专家同意了,孔子没反对,所以就这样喽。”



■ 场外发言

胡玫回应:我看是“砖家”

日前,电影《孔子》的导演胡玫在该片上海发布会上回应鲍鹏山的质疑时表示:“这位专家,我看完全是‘砖家’——砖头的砖。这人一看就是门外汉,根本不懂电影。我认为他大可不必借这种方式沽名钓誉。我们不可能完全按照历史拍,不然电影就不存在了。”

第一回合 人物称呼

反方鲍鹏山:孔子竟直呼弟子“子路”

孔子的儿子叫孔鲤,可是在影片《孔子》中他第一次出场的时候字幕竟然打成了“孔鲤”。

另外,孔子怎么会直呼自己的弟子“子路”、“子贡”呢?称呼别人

的字,这是对同辈的称呼方法,但孔子是长辈,喊弟子一定是直呼其名的。

正方陈汗、何燕江:这么称呼是为观众考虑

这部电影从开始写剧本的时候,就一直在和各路专家讨论各种

细节问题。这些名字问题之前早就探讨过了。当时关于这方面有三种方案:要么称名,要么称字,要么将名与字混称。最后影片用了第三种方案。之所以这样做,是因为春秋时人的称谓很复杂,比如公山不狃,拗口难记,我们就改称公山狃,简化。这是有意为之。

我们所有编剧都知道,子路名叫卞仲由,但如果这样称呼,恐怕很少观众知道此人是谁。颜渊是名,是大家不熟悉,也就不如称颜回。子贡也是一样,他叫端木赐,但谁知道端木赐是谁呢?专家倒是知道,但这部电影当然不是只拍给专家看的吧?

第二回合 人物结局

反方鲍鹏山:南子根本没被谋杀

片中的南子是在内乱中被谋杀致死的,但在历史上,卫国的太子的确想谋杀南子,但因为意图谋杀南子被逐,可是电影里就这么把她害死了!

此外,片中孔子的弟子子路、颜回的死都不符合历史记载。子路和颜回其实都是在孔子回鲁国之后死的,而且颜回是因为太穷、营

养不良死的,根本没有电影里死得那么悲惨,而子路虽然是死在战场上,但是时间不对。

正方陈汗、何燕江:电影得“钻历史的空子”

这几个人的结局,除了子路之外,其他几个人的死历史上根本没有交代。这属于历史的空白,因为有空白,所以我们才可以编。如果历史上明确说颜回死于自杀,或者说颜回被人砍了多少刀

而死,我们就不能改了。像夹谷会盟、五子台平叛、回鲁国,这些历史上有详细描述的东西,我们就完全按照史书上的内容去还原。而像孔子见南子时的对白,这是历史上没有记载的,我们就可以写,这个我们称为“钻历史的空子”。都是人性的戏,每个人怎么体悟一些东西,这才是电影里最重要的东西。

至于颜回死于营养不良,这个说法也缺乏依据。有材料表明,颜回家中有田地、房产,还有桑林。在《庄

子·让王》里有记载:孔子谓颜回曰:“回,来!家贫居卑,胡不仕乎?”颜回对曰:“不愿仕。回有郭外之田五十亩,足以给粥;郭内之田十亩,足以给丝麻;鼓琴足以自娱,所学夫子之道者足以自乐也。回不愿仕。”——颜回的生活其实已达到小康标准了。

南子也是一样,我们设计她中了一箭后就没再交代她的生死了。其实孔子十年内进进出出卫国好几次,电影里容纳不了那么多内容,所以简化了。

第三回合 台词思想

反方鲍鹏山:于丹的话成了孔子思想

影片中当孔子被逐出鲁国时,弟子颜回“劝说”孔子:“您曾经跟我们讲过,如果人不能改变世界,那应该改变自己的内心。”这话是学者于丹说的,怎么变成孔子思想

了?这就是得了便宜卖乖嘛,就是要妥协屈服嘛,孔子根本不可能有这样的思想。

正方陈汗、何燕江:这属于吹毛求疵

这当然不是孔子的话,而是编剧为孔子虚拟的话。但要把这句话

安到于丹头上也同样有些过分。事实上,关于台词的争议,这一点属于吹毛求疵。要找毛病,我们听到更多的是电影中孔子说了一句“苟利国家生死已”,当时很多人都叫了出来,认为是林则徐的诗。

但我们可以负责任地说,每句台词都是琢磨过的。就算是这句所

谓的林则徐名言,其实也是来自郑国的子产。子产比孔子出生早很多,但孔子什么事都知道。他肯定研究过子产,因为他对子产的很多言行都有过点评,比如子产把刑法刻在了鼎上,孔子就批评了这件事。所以,孔子知道子产说“苟利国家生死已”的可能性也很大。

第四回合 孔子家事

反方鲍鹏山:孔子儿子名字也写错

孔子的儿子叫孔鲤,可是电影里竟然打成了“孔鲤”。这个儿子之所以叫“鲤”,是因为他出生的时候鲁昭公送了一条大鲤鱼以示祝贺。这也错得太离谱了!

正方陈汗、何燕江:编剧管不了字幕打字员出错

孔子儿子叫“孔鲤”,这是国学基本知识。这件事其实是电影字幕打字员出的错误——而编剧的职责恐怕还管不到字幕打字员这里。

不了
展现
春秋
乱世的
宏大
战争
场景。

既然
号称
史诗
电影,《孔子》里自然少

